

- [1] **2. Ergänzung zur EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG IBExU08ATEX1063 X**  
gemäß Richtlinie 94/9/EG, Anhang III



- [2] Gerät: **Kabel- und Leitungseinführung**  
Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\*
- [3] Hersteller: U. I. Lapp GmbH
- [4] Anschrift: Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

[5] **Ergänzungen/Änderungen**

Die unter [2] genannten Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* werden zukünftig nach den Normen EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 und EN 60079-31:2009 gefertigt und mit dem Geräteschutzniveau gekennzeichnet.

Alle technischen Daten und Parameter bleiben unverändert.

[6] **Prüfbericht**

Der Nachweis des Explosionsschutzes der unter [5] genannten Ergänzungen ist im Prüfbericht IB-12-3-086 vom 13.11.2012 dargelegt. Die Prüfunterlagen sind Bestandteil des Prüfberichtes.

[7] **Prüfergebnis**

IBExU bescheinigt, dass das unter [2] genannte Gerät die in Anhang II der RL 94/9/EG festgelegten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 und EN 60079-31:2009.

Die Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* erfüllen, auch in Verbindung mit den Verschlussstopfen SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\*, die Anforderungen des Explosionsschutzes für Geräte der Gruppe II, Kategorie 2G in Zündschutzart erhöhte Sicherheit „e“ sowie der Kategorie 1D in Zündschutzart Schutz durch Gehäuse „t“.

Die Kennzeichnung des unter [2] genannten Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2G Ex eb IIC

II 1D Ex ta IIIC

[8] **Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung**

Die in der Anlage zur EG-Baumusterprüfbescheinigung IBExU08ATEX1063 X enthaltenen Besonderen Bedingungen gelten weiterhin.

**Diese Ergänzung ist nur in Verbindung mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung IBExU08ATEX1063 X vom 25.06.2008 mit 1. Ergänzung gültig.**

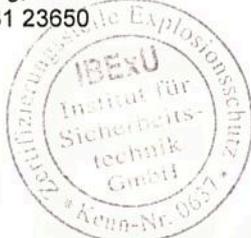
IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH  
Fuchsmühlenweg 7 - 09599 Freiberg, Deutschland  
☎ +49 (0) 3731 3805-0 - ☎ +49 (0) 3731 23650

Freiberg, 13.11.2012

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

(Dr. Wagner)



- Siegel -  
(Kenn-Nr. 0637)

Bescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit. Bescheinigungen dürfen nur unverändert weiterverbreitet werden.

- [1] **1. Ergänzung zur EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG IBExU08ATEX1063 X**  
gemäß Richtlinie 94/9/EG, Anhang III



- [2] Gerät: Kabel- und Leitungseinführung  
Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\*

- a) Gewindegrößen entsprechend  
IBExU08ATEX1063 X M12x1,5; M16x1,5; M20x1,5 und M25x1,5  
b) ergänzte Gewindegrößen M32x1,5; M40x1,5; M50x1,5 und M63x1,5

- [3] Hersteller: U. I. Lapp GmbH

- [4] Anschrift: Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

[5] **Ergänzungen/Änderungen**

Die Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K(R)-M\*\* ATEX plus \*\*\* werden um die unter [2] b) genannten Gewindegrößen M32x1,5; M40x1,5; M50x1,5 und M63x1,5 erweitert.

Typenreihe:

Typ-Bezeichnung	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SKINTOP® K-M32 ATEX plus ***	M32x1,5	12 - 21	12
SKINTOP® K-M40 ATEX plus ***	M40x1,5	19 - 28	18
SKINTOP® K-M50 ATEX plus ***	M50x1,5	27 - 35	22,5
SKINTOP® K-M63 ATEX plus ***	M63x1,5	36 - 45	24

Typ-Bezeichnung (Ausführung mit reduziertem Dichtungseinsatz)	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SKINTOP® KR-M32 ATEX plus ***	M32x1,5	9 - 15	12
SKINTOP® KR-M40 ATEX plus ***	M40x1,5	16 - 23	18
SKINTOP® KR-M50 ATEX plus ***	M50x1,5	22 - 29	22,5
SKINTOP® KR-M63 ATEX plus ***	M63x1,5	29 - 39	24

\*\*\* = Herstellerangaben ohne besondere Bedeutung für den Ex-Bereich  
(z. B. längere Anschlussgewinde)  
Einsatztemperaturbereich: -20 °C bis +80 °C  
Schutzart nach EN 60529: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)

Zum Verschluss nichtbenötigter Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* bzw. SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* kann der jeweilige Verschlussstopfen SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\* verwendet werden.

Technische Daten Verschlussstopfen:

Typenreihe SDV-M\*\*: M32, M40, M50 und M63  
Typenreihe SDVR-M\*\*: M32  
Max. Einsatztemperatur: -20 °C bis +70 °C  
Schutzart nach EN 60529: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)

Alle anderen elektrischen und mechanischen Parameter bleiben unverändert.

[6] **Prüfbericht**

Der Nachweis des Explosionsschutzes der unter [5] genannten Ergänzungen ist im Prüfbericht IB-09-3-358 vom 04.02.2010 dargelegt. Die Prüfunterlagen sind Bestandteil des Prüfberichtes.

**[7] Prüfergebnis**

IBExU bescheinigt, dass das unter [2] b) genannte Gerät die in Anhang II der RL 94/9/EG festgelegten grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit EN 60079-0:2006, EN 60079-7:2007, EN 61241-0:2006 und EN 61241-1:2004 +Cor.:2006.

Die Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* erfüllen, auch in Verbindung mit den Verschlussstopfen SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\*, die Anforderungen des Explosionsschutzes für Geräte der Gruppe II, Kategorie 2G in Zündschutzart erhöhte Sicherheit „e“ sowie der Kategorie 1D in Zündschutzart Schutz durch Gehäuse „tD“.

Die Kennzeichnung des unter [2] b) genannten Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

⊕ II 2G Ex e II

⊕ II 1D Ex tD A20 IP 6X

**[8] Besondere Bedingungen für die sichere Verwendung**

Die in der Anlage zur EG-Baumusterprüfbescheinigung IBExU08ATEX1063 X enthaltenen Besonderen Bedingungen gelten weiterhin.

**Diese Ergänzung ist nur in Verbindung mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung IBExU08ATEX1063 X vom 25.06.2008 gültig.**

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH  
Fuchsmühlenweg 7 - 09599 Freiberg, Deutschland  
☎ +49 (0) 3731 3805-0 - ☎ +49 (0) 3731 23650

Freiberg, 04.02.2010

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag



(Dr. Wagner)



- Siegel -  
(Kenn-Nr. 0637)

Bescheinigungen ohne  
Unterschrift und ohne Siegel  
haben keine Gültigkeit.  
Bescheinigungen dürfen nur  
unverändert weiterverbreitet  
werden.

IBEXU



- [1] **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**  
gemäß Richtlinie 94/9/EG, Anhang III
- [2] Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen, **Richtlinie 94/9/EG**
- [3] EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer: **IBExU08ATEX1063 X**
- [4] Gerät: Kabel- und Leitungseinführung  
Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\*  
und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\*
- [5] Hersteller: U. I. Lapp GmbH
- [6] Anschrift: Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
DEUTSCHLAND
- [7] Die Bauart des unter [4] genannten Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen  
sind in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- [8] IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH, BENANNTE STELLE Nr. 0637 nach Artikel 9 der  
Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994, bescheinigt,  
dass das unter [4] genannte Gerät die in Anhang II der Richtlinie festgelegten grundlegenden Si-  
cherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau des Gerätes zur be-  
stimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt.  
Die Prüfergebnisse sind im Prüfbericht IB-08-3-080 vom 25.06.2008 festgehalten.
- [9] Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Überein-  
stimmung mit EN 60079-0:2006, EN 60079-7:2007, EN 61241-0:2006 und EN 61241-1:2004  
+Cor.:2006.
- [10] Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen  
für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung  
unter [17] hingewiesen.
- [11] Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf die Konzeption und den Bau des  
festgelegten Gerätes. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das  
Inverkehrbringen dieses Gerätes.
- [12] Die Kennzeichnung des unter [4] genannten Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 2G Ex e II

II 1D Ex tD A20 IP 6X

IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH  
Fuchsmühlenweg 7 - 09599 Freiberg, Deutschland  
☎ +49 (0) 3731 3805-0 - 📠 +49 (0) 3731 23650

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag

(Dr. Lösch)



- Siegel -  
(Kenn-Nr. 0637)

Freiberg, 26.06.2008

Bescheinigungen ohne  
Unterschrift und ohne Siegel  
haben keine Gültigkeit.  
Bescheinigungen dürfen nur  
unverändert weiterverbreitet  
werden.

Anlage

[13] **Anlage**

[14] **zur EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG IBExU08ATEX1063 X**

[15] **Beschreibung des Gerätes**

Die Kabel- und Leitungseinführungen SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* (mit reduziertem Dichtungseinsatz) eignen sich für eine staub- und wasserdichte Leitungseinführung (IP 66 nach EN 60529) im Maschinen- und Apparatebau, in der Mess- und Regeltechnik, der Chemie und dem Anlagenbau und medizinisch-technischen Geräten, speziell für fest verlegte Leitungen in explosionsgefährdeten Bereichen.

Sie bestehen aus Zwischenstutzen und Hutmutter aus PA6, dem Dichteinsatz für den Lamellenkorb aus CR/NBR sowie dem O-Ring für die Anschlussseite.

Typenreihe:

Typ-Bezeichnung	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SKINTOP® K-M12 ATEX plus ***	M12 x 1,5	3-5,5	1,2
SKINTOP® K-M16 ATEX plus ***	M16 x 1,5	7-9	3
SKINTOP® K-M20 ATEX plus ***	M20 x 1,5	7-13	3,8
SKINTOP® K-M25 ATEX plus ***	M25 x 1,5	11-17	5

Typ-Bezeichnung (Ausführung mit reduziertem Dichtungseinsatz)	Gewindegröße	Kabeldurchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment (Nm)
SKINTOP® KR-M12 ATEX plus ***	M12 x 1,5	2-4	1,2
SKINTOP® KR-M16 ATEX plus ***	M16 x 1,5	4-6	3
SKINTOP® KR-M20 ATEX plus ***	M20 x 1,5	5-10	3,8
SKINTOP® KR-M25 ATEX plus ***	M25 x 1,5	6-13	5

\*\*\* = Herstellerangaben ohne besondere Bedeutung für den Ex-Bereich  
(z. B. längere Anschlussgewinde)

Einsatztemperaturbereich: -20 °C bis +80 °C

Schutzart nach EN 60529: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)

Zum Verschluss nichtbenötigter Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* bzw. SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* kann der jeweilige Verschlussstopfen SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\* verwendet werden.

Technische Daten Verschlussstopfen:

Typenreihe SDV-M\*\*: M12, M16, M20 und M25

Typenreihe SDVR-M\*\*: M16, M20 und M25

Max. Einsatztemperatur: -20 °C bis +70 °C

Schutzart nach EN 60529: IP 66, IP 68 (10 bar, 30 min)

[16] **Prüfbericht**

Der Nachweis des Explosionsschutzes ist im Prüfbericht IB-08-3-080 vom 25.06.2008 dargelegt. Die Prüfunterlagen sind in der Anlage zum Prüfbericht aufgeführt.

Zusammenfassung

Die Kabel- und Leitungseinführungen Typ SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* erfüllen, auch in Verbindung mit den Verschlussstopfen SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\*, die Anforderungen des Explosionsschutzes für Geräte der Gruppe II, Kategorie 2G in Zündschutzart Erhöhte Sicherheit „e“ sowie der Kategorie 1D in Zündschutzart Schutz durch Gehäuse „tD“.

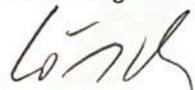
## [17] Besondere Bedingungen

- Die Kabel- und Leitungseinführungen SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* dürfen ausschließlich für Kabel ohne Bewehrung oder Umspinnung sowie nur für feste Installation verwendet werden.
- Die Kabel- und Leitungseinführungen der Gewindegrößen M12, M16 und M20 sind nach EN 60079-0, Abschnitt 26.4.2 gemäß dem niedrigen Risiko mechanischer Gefährdung geschützt zu installieren und zu betreiben.
- Die Verschlussstopfen Typ SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX plus \*\*\* bzw. SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX plus \*\*\* dürfen nur in Verbindung mit der zugehörigen Kabel- und Leitungseinführung SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* und SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* verwendet werden.
- Die Betriebstemperatur darf 80 °C an der Kabel- und Leitungseinführung und 70 °C am Verschlussstopfen nicht übersteigen.

## [18] Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Erfüllt durch Einhaltung von Normen (siehe [9]).

Im Auftrag



(Dr. Lösch)

Freiberg, 25.06.2008

# IBEXU



# IECEX Certificate of Conformity

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres

for rules and details of the IECEX Scheme visit [www.iecex.com](http://www.iecex.com)

Certificate No.: **IECEX IBE 13.0027X** issue No.: **0** Certificate history: \_\_\_\_\_

Status: **Current**

Date of Issue: **2013-10-17** Page 1 of 3

Applicant: **U. I. Lapp GmbH**  
Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
Germany

Electrical Apparatus: **Cable Entries**  
Optional accessory: **Type SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* and SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\***

Type of Protection: **increased safety "e" and protection by enclosure "t"**

Marking: **Ex eb IIC**  
**Ex ta IIIC**

Approved for issue on behalf of the IECEX Certification Body: **Prof. Dr. Tammo Redeker**

Position: **Head of Certification Body**

Signature:  
(for printed version) \_\_\_\_\_  
*Tammo Redeker*

Date: \_\_\_\_\_  
**2013-10-17**

1. This certificate and schedule may only be reproduced in full.
2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body.
3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the Official IECEX Website.

Certificate issued by:  
**IBExU Institut für Sicherheitstechnik GmbH**  
Certification Body  
Fuchsmühlenweg 7  
09599 Freiberg  
Germany



# IECEX Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx IBE 13.0027X

Date of Issue: 2013-10-17

Issue No.: 0

Page 2 of 3

Manufacturer: **U. I. Lapp GmbH**  
Schulze-Delitzsch-Straße 25  
70565 Stuttgart  
GERMANY  
Germany

Additional Manufacturing location  
(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEx Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEx Scheme Rules, IECEx 02 and Operational Documents as amended.

#### STANDARDS:

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

<b>IEC 60079-0 : 2011</b> Edition: 6.0	Explosive atmospheres - Part 0: General requirements
<b>IEC 60079-31 : 2008</b> Edition: 1	Explosive atmospheres – Part 31: Equipment dust ignition protection by enclosure 't'
<b>IEC 60079-7 : 2006-07</b> Edition: 4	Explosive atmospheres - Part 7: Equipment protection by increased safety "e".

*This Certificate does not indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.*

#### TEST & ASSESSMENT REPORTS:

A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in

Test Report:  
DE/IBE/ExTR13.0050/00

Quality Assessment Report:  
DE/IBE/QAR13.0003/00



# IECEx Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx IBE 13.0027X

Date of Issue: 2013-10-17

Issue No.: 0

Page 3 of 3

## Schedule

### EQUIPMENT:

*Equipment and systems covered by this certificate are as follows:*

The Cable entries type SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* and SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* (with reduced seal insert) are suitable for dust tight and waterproof cable insertions in the mechanical and instrument engineering, instrumentation and control, chemical industry, plant construction and medical-technical equipment, especially for fixed installed cables in potentially explosive atmospheres.

They consist of distance piece and cover nut of PA6, the sealing ring for the lamella cage of CR/NBR as well as the NBR o-ring for the connection side.

To close unneeded Cable entries type SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* respectively SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* the respective Sealing plug SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX \*\*\* respectively SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX \*\*\* can be used.

Degree of Protection: IP 66 / IP 68 (10 bar / 30 min) according to IEC 60529

Operating temperature range: -20 °C up to +80 °C (Cable entry)  
-20 °C up to +70 °C (Sealing plug)

Type series: see Annex

### CONDITIONS OF CERTIFICATION: YES as shown below:

The Cable entries type SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* and SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\* may only be used for non-armoured and non-braided cables and only for fixed installations.

The Cable entries of the thread sizes M12, M16 and M20 must be installed and operated mechanically protected in accordance with IEC 60079-0, paragraph 26.4.2 due to the low risk of mechanical danger.

The Sealing plugs type SKINTOP® SDV-M\*\* ATEX plus \*\*\* respectively SKINTOP® SDVR-M\*\* ATEX plus \*\*\* may only be used in combination with the appropriate Cable entry SKINTOP® K-M\*\* ATEX plus \*\*\* and SKINTOP® KR-M\*\* ATEX plus \*\*\*.

The service temperature must not exceed +80 °C at the Cable entry and +70 °C at the Sealing plug.